Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | znajome od wieku jest są Bogu wszystkie czyny Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | znane od wieków.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | znajome od wieku.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | znajome od wieku jest (są) Bogu wszystkie czyny Jego |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | znanymi od wieków.  |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Znane są Bogu od wieków wszystkie jego sprawy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Znajomeć są Bogu od wieku wszystkie sprawy jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Znajoma jest od wieku Panu sprawa jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To są [Jego] odwieczne wyroki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Znane to jest od wieków. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Znane jest to od wieków. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | - znane jest to od wieków. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | wiadomym od pradawna.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | co znane jest od wieków.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - słowa znane od wieków. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | відомі од віку [Богові всі його діла]. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Znane są Bogu wszystkie Jego dzieła od wieczności. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | mówi Adonai, który czyni te rzeczy". Wszystko to znane jest od wieków. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | znane od dawnaʼ. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | co zaplanował na samym początku”.  |

1. 1) Wolny cytat za G (?). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 45:21</x> [↑](#footnote-ref-3)